

1. Situation

Haru noticed at the passport application window that she did not have a photo, and decided to take a photo at a place nearby.

Dialogue

ハル：すみません。写真しゃしん、撮とってほしいんですが。

写真店しゃしんでんの人ひと：はい。何なにに使うつか写真しゃしんですか？

ハル：パスポートのも。持もってくるの、忘わすれちゃって。

写真店しゃしんでんの人ひと：わわ分かりました。パスポートのしゃしん写真しゃしんですね。

ハル：はい。すぐできるきって聞いたんですが。

写真店しゃしんでんの人ひと：はい、すぐきにできますよ。

ハル：あー、よかった。

写真店しゃしんでんの人ひと：いまいまほかに待まってる人ひともいませんし。

ハル：いつもまは待まってる人ひと、多おほいんですか？

写真店しゃしんでんの人ひと：いつもまではないおほいんですが。でも、パスポートのしゃしん写真しゃしん、こことで撮とる人ひと、結けっこう構おほ多いおほんですよ。

ハル：えー、そんなしゃしんにみんな写真しゃしん忘わすれてくるおほんですか？

写真店しゃしんでんの人ひと：いえ、先きにこことで撮とってからパスポートつく作りいに行くいみたいいですよ。

ハル：あー、私わたしはみんなとぎやく逆ぎやくだったおほんですね。

写真店しゃしんでんの人ひと：逆ぎやくでも写真しゃしんがあればおほいいですよ。じゃあ、撮とりますね。

Breakdown

ハル：すみません。写真、撮ってほしいんですが。

Haru: Excuse me. I would like to take a photo.

- すみません excuse me; I am sorry; thank you; すいません is more colloquial than すみません
- ほしい to want; to desire

写真店の人：はい。何に使う写真ですか？

Photoshop clerk: Okay. What is the photo for?

ハル：パスポートの。持ってくるの、忘れちゃって。

Haru: My passport. I forgot to bring one with me.

- パスポート passport
- 忘れる to forget

写真店の人：分かりました。パスポートの写真ですね。

Photoshop clerk: Understood. A passport photo.

ハル：はい。すぐできるって聞いたんですが。

Haru: Yes. I heard you could do it right away.

- ~って a colloquial form of と; と^い言う → って^い言う (sb/sth says that...), と^き聞く → って^き聞く (I hear that); ということ → って^きいうこと (it means that); used to quote someone: 鈴木さん、休み^{やす}って^{すずき}言^いってた。Suzuki-san was saying he would be absent; people often omit what follows って; 鈴木^{すずき}さん^{さん}元^{げん}気^きだ^いって(言^いってた)。Suzuki-san said she was fine. わか^わか^かつ^つて^いる^いって(言^いつ^つて^いる^いで^いしょ)! I said I understand!; 出来^でない^きって(ど^どう^いう^こと)? What do you mean "I can't do it"?; って^いこと、と^いう^こと^と it means that: 好^すき^きって^いこと。It means I like you.

写真店の人：はい、すぐにできますよ。

Photoshop clerk: Yes, we can do it right away.

ハル：あー、よかった。

Haru: Oh, I'm so glad.

2021年5月3日 Level 2 それがね、ホラー映画らしいよ。

写真店の人：今は他に待ってる人もいませんし。

Photoshop clerk: Since there isn't anyone else waiting right now.

- 待つ to wait

ハル：いつもは待ってる人、多いんですか？

Haru: Are there usually a lot of people waiting?

- いつも always; all the time

写真店の人：いつもではないんですが。でも、パスポートの写真、ここで撮る人、結構多いんですよ。

Photoshop clerk: Now always. But there are quite a few people who take passport photos here.

ハル：えー、そんなにみんな写真忘れてくるんですか？

Haru: Really, there are that many people that forget their photos?

写真店の人：いえ、先にここで撮ってからパスポート作りに行くみたいです。

Photoshop clerk: No, it seems that people take them here before they go to make their passports.

- ～に行く to go doing ____: 車を買うに行く to go buying a car; you can make 買い by removing ます from 買います。

ハル：あー、私はみんなと逆だったんですね。

Haru: Oh, I am the opposite of everyone else.

- 逆 contrary; opposite

写真店の人：逆でも写真があればいいですよ。じゃあ、撮りますね。

Photoshop clerk: All you need is your photo, even if you're the opposite of everyone. Okay, let's take one.

2. Situation

It's Sunday Afternoon; Aki seems to have gone somewhere. Her sister, Haru, is speaking with their mother.

Dialogue

ハル：アキ、どっか行ったの？

おかあさん：映画見るって出てったよ。

ハル：へー、昨日はそんなこと言ってなかったよね。

おかあさん：そう。今日、決めたみたい。やっぱり行こうって。

ハル：行くの今日決めたんだね。一緒に行ってくれる友達いたの？

おかあさん：ううん、一人で行ったんだよ。

ハル：へー、アキ一人で？

おかあさん：昨日、友達に聞いてみたらしいよ。でも、その映画見たい友達いなかったみたい。

ハル：どんな映画なのかな？

おかあさん：それがね、ホラー映画らしいよ。

ハル：へー、アキってそういう映画好きなの？全然知らなかった。

おかあさん：友達が一緒に行ってくれないの、分かる気がするよね。

ハル：うん、分かる分かる。私は絶対行かない。

おかあさん：そうだよね。私もホラー映画は絶対見ない。

Breakdown

ハル：アキ、どっか^い行ったの？

Haru: Did Aki go somewhere?

- どっか、どこか somewhere, anywhere: どこか^い行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: どこ^{まちが}か間違っている。Something is wrong.

おかあさん：映画見る^{えいがみ}って出^でてったよ。

Mother: She went out to see a movie.

ハル：へー、昨日^{きのう}はそんなこと言^いってなかったよね。

Haru: Interesting, she didn't mention that yesterday, right?

- 昨日^{きのう} yesterday

おかあさん：そう。今日^{きょう}、決^きめたみたい。やっぱり行^いこうって。

Mother: That's right. She seems to have decided to go today after all.

- 決^きめる to decide; to fix

ハル：行く^いの今日^{きょう}決^きめたんだね。一緒^{いっしょ}に行^いってくれる友達^{ともだち}いたの？

Haru: So she decided today. Were there any friends who would go with her?

- ~てくれる to do something as a favor: 学校^{がっこう}に来て^きくれる？ Can you come to the school?; ~てくれな^い indicates that someone is not doing something even if you want them to: 鈴木^{すずき}くんが学校^{がっこう}に来て^きくれない。Suzuki-kun is not coming to school (even though I want him to.)

おかあさん：ううん、一人^{ひとり}で行^いったんだよ。

Mother: No, she went alone.

ハル：へー、アキ一人^{ひとり}で？

Haru: Really, Aki alone?

おかあさん：昨日^{きのう}、友達^{ともだち}に聞^きいてみたらしいよ。でも、その映画見^{えいがみ}たい友達^{ともだち}いなかったみたい。

Mother: Apparently she asked her friends yesterday. But it seems none of them wanted to see that movie.

- ーらしい it seems like... : ^{かのじよ} ^{せんせい} 彼女は先生らしい。 It seems like she's a teacher.

ハル： ^{えいが} どんな映画なのかな？

Haru: I wonder what kind of movie it is.

おかあさん： ^{えいが} それがね、ホラー映画らしいよ。

Mother: You won't believe it, it's apparently a horror movie.

- ホラー horror

ハル： ^{えいが} ^す ^{ぜんぜん} ^し へー、アキってそういう映画好きなの？全然知らなかった。

Haru: Really, Aki likes that kind of movie? I didn't know that at all.

- そういう such; like that; that sort of

おかあさん： ^{ともだち} ^{いっしょ} ^い ^わ ^き 友達が一緒に行ってくれないの、分かる気がするよね。

Mother: You kind of understand why her friends won't go with her.

- ^き 気がする to have a certain mood or feeling; to have a hunch; ^{でき} ^き 出来ない気がする。 I feel like I can't do it.

ハル： ^わ ^わ ^{わたし} ^{ぜったい} ^い うん、分かる分かる。私は絶対行かない。

Haru: Yes, I totally understand. I would never go.

- ^{ぜったい} 絶対 adj. absolute, definite; adv absolutely, definitely

おかあさん： ^{わたし} ^{えいが} ^{ぜったい} ^み そうだよ。私もホラー映画は絶対見ない。

Mother: I know right. I would never go see a horror movie either.